

(上接第9版)

## ◎ 中国故事吸引好莱坞,从“学表面”到“深融合”

花木兰女扮男装、替父从军的故事在中国家喻户晓,1998年迪士尼将这一题材改编成动画片后,使之被全世界观众所熟悉。当年,《花木兰》全球票房突破3亿美元。2020年,迪士尼出品的真人版《花木兰》即将上映。

熊猫是中国的“国宝”,其憨态可掬的形象十分讨喜。好莱坞影人将熊猫形象、武侠世界、中国功夫、东方价值观以及带有中国特色的生活用具一同“植入”到《功夫熊猫》系列电影中,取得了巨大的成功。

《花木兰》和《功夫熊猫》是好莱坞运用中国元素的极致展现。以《功夫熊猫》为例,影片将熊猫作为电影的主角手段,就使得电影已经被深深的打上了中国的印记,豁达的乌龟以及五大高手都带有浓厚的中国特色。在场景设计方面,影片引用了带有浓厚东方古代文化意味的场景,亭台楼阁、农舍、山峰无一不是在展示中国特有的景色。此外,电影以笛子和二胡等中国特色的乐器演奏出的乐曲为背景,也是在彰显东方文化的意境。

而在《超人总动员2》正片中,所有有字的地方全部制作成了中文,包括主角看的报纸、反派递给主角的名片、片中电视里的字幕等。此外,主角一家吃的外卖晚餐是中国菜,外卖盒上写着中文“山珍海味”,甚至主角一家用的是筷子,并且相当熟练,就像一生下来就是用筷子吃饭的。这些细节让中国观众毫无违和感,几乎感受不到这是一部美国大片。

好莱坞电影这样“讨好”中国内地市场,首先得益于中国电影产业高速发展的趋势。2003年电影产业化以来,内地电影票房从10亿量级猛增至600亿量级,年观影人次从5000多万增至接近20亿,2020年虽然受新冠肺炎疫情影响,但电影市场重启之后的潜力绝不容小觑,“我国经济长期向好的基本面和内在向好趋势没有改变,电影产业迅速恢复提升具有坚实基础。中国电影仍然处在黄金发展期,投资不会离场,人才不会离场,观众不会离场”。

另一方面,好莱坞加入大量中国元素,让中国观众更顺畅地接受《超人总动员2》这样一部彻头彻尾的好莱坞式合家欢电影,但片中传递的核心价值观念仍是原汁原味的“美国制造”。很多好莱坞影片的中国元素并不能很好地代表中国文化,美国人只是按照自己

的理解拍了一个中国故事。近几年,我们也看到一些好莱坞影片正在尝试融入更深层次的中国元素。例如在《最后的风之子》中,引入了“五行”的理念,还有东方气息浓郁的场景设置,这样的发掘和探索难能可贵。而在电影《功夫梦》中,还展示了新中国的发展面貌,并对中国武术进行了解构,这对于好莱坞电影来说,是非常罕见的现象。

中国文化是世界文化中无法被绕开、无法被忽视的一部分,即便世界无法通过电影掌握它的全部,也能够感觉到它的博大与恢弘。有理由相信,目前被揭开的冰山一角,只是中国元素融入世界的开始;世界也同我们一样,对更多中国元素在电影中崭露头角充满期待。

的理解拍了一个中国故事。

近几年,我们也看到一些好莱坞影片正在尝试融入更深层次的中国元素。例如在《最后的风之子》中,引入了“五行”的理念,还有东方气息浓郁的场景设置,这样的发掘和探索难能可贵。而在电影《功夫梦》中,还展示了新中国的发展面貌,并对中国武术进行了解构,这对于好莱坞电影来说,是非常罕见的现象。

中国文化是世界文化中无法被绕开、无法被忽视的一部分,即便世界无法通过电影掌握它的全部,也能够感觉到它的博大与恢弘。有理由相信,目前被揭开的冰山一角,只是中国元素融入世界的开始;世界也同我们一样,对更多中国元素在电影中崭露头角充满期待。



周迅在《云图》中分饰三角



吴亦凡在《极限特工:终极回归》中饰演特工成员尼克



《环太平洋》中国“猎人”机甲战士的驾驶员



《独立日:卷土重来》中杨颖饰演战斗机飞行员

## ◎ 学习借鉴世界先进文化成果,新中国式大片不断涌现

进口大片为迎合中国市场招数不断,迅速崛起的骨干中国电影企业也纷纷学习借鉴世界优秀电影发展成果,寻求与世界一流电影投资创作者合作,甚至参与投资全球大片。与此同时,新一代具备国际视野同时又洋溢着中国风格、中国气派的国产大片逐渐进入观众视野。

从2002年《英雄》开启国产商业大片时代之后,《十面埋伏》、《满城尽带

黄金甲》、《赤壁》系列、《无极》、《集结号》、《唐山大地震》、《让子弹飞》、《画皮》系列等一大批制作商业片力作,在借鉴世界先进电影创作、制作和营销经验基础上,不断探索中国式大片的

路径。党的十八大以来,以《智取威虎山》、《战狼》系列、《湄公河行动》、《红海行动》、《建军大业》、《流浪地球》等为代表的主流意识形态大片,破解了

与观众密切联系创作密码,运用新的创作理念、学习借鉴先进后期制作经验,并在大银幕上展现出崛起的大国形象和放眼世界的格局。《功夫熊猫3》等中外合拍影片,把世界性的共通价值与中国元素完美结合,赢得观众认可;《捉妖记》系列、《哪吒之魔童降世》、《西游记之大圣归来》以及其他“西游”系列、“封神”系列等传承和弘扬中华优秀传统文化的影片,日益释

放出巨大能量。

从长远看,中国电影一定要走向国际市场、分享国际市场。相信通过在现实题材和优秀传统文化题材等方面的发力,打造更多中国电影的“中华民族新史诗”,继续提高讲好中国故事的能力,加上学习借鉴世界先进文化成果,中国电影的竞争力会不断提升,中国电影走出去扩大国际竞争、赢得国际市场也未来可期。



《变形金刚4》中中国品牌的露出



《超人总动员2》中的中文报纸

## ◎ 链接:好莱坞电影中那些亮眼的中国元素

### ► 《功夫熊猫》系列

在中国元素的应用上,《功夫熊猫》系列出现了许多具有中国元素的场景,片中的青城山峰峦叠翠,青翠满目,似仙境一般,而且还有担担面、麻婆豆腐出现。配合这些场景,电影中还能听到二胡、唢呐的声音。

### ► 《阿凡达》

《阿凡达》的潘多拉星球有一部分是在中国张家界取景。片中的哈利路亚山是主角寻找坐骑的地方,这座哈利路亚山的原型就是张家界的南天一柱。

### ► 《2012》

2012年12月21日,被玛雅人预言为世界末日。因为太阳以及地球本身的活动,导致全球范围内的海平面上升,而青藏高原则成了人们最后的希望,所以人们在青藏高原建造了三艘诺亚方舟。正是因为有这样的设定,所以影片最后的一部分全是在青藏高原拍摄的,这也让全世界人们都了解到了喜马拉雅山以及藏族的佛教。

### ► 《环太平洋》

为抵抗异族的入侵,人类在环太平洋的各个主要城市建造了战斗机甲,其中一个机甲由中国三胞胎兄弟驾驶,机甲的颜色也被设定为代表中国的红色。而机甲准备战斗前,一个“拱手礼”也是中国传统礼仪的代表。

### ► 《火星救援》

《火星救援》是一部品质不错的电影,主要讲述宇航员一个人在火星生活,最后重返地球的故事。但是这个故事之所以能成立,是因为在影片最后中国航天局把自己的推进器让了出来,为宇航员的回程提供了补给。

### ► 《独立日2》

《独立日2》中的月球基地由中国监管,月球基地的一切用度都是中国产品,宇航员们争抢着喝中国牛奶;此外,“锤弟”与未婚妻在月球上视频通话,突然电脑断线,跳出来一个熟悉的通讯软件品牌,这也是中国互联网品牌第一次植入到好莱坞大片当中。

### ► 《惊天魔盗团2》

《惊天魔盗团2》中,周杰伦的出演非常抢眼,虽然仅是客串,但戏份不少。影片在澳门取景,澳门科技馆等的出现,都让观众看得十分亲切。值得一提的是,中文对白在戏中也出现多次,在一家魔术店里,一个说普通话的老太太看的电视剧是《武则天传奇》,而最大的惊喜来自于摩根·弗里曼与马克·鲁法洛,两人在一场戏中本来还说着英文,突然就蹦出来几句中文,虽然有点突兀但并不让人觉得反感。